

## YATA Supermarket opens in Harbour North, expanding its portfolio to Island East

### 一田超市進駐北角匯 開拓港島東市場

YATA Limited opened a new supermarket in Harbour North in this November, representing its 12th store in the chain. The latest addition is also YATA's debut presence in Island East.

The 28,000-square-foot-plus YATA Supermarket (North Point) is close to the harbourfront promenade, making it the first YATA supermarket along the harbour. Inspired by the fishermen's wharf, the new store is designed as a Japanese fish market. The products on shelves are mainly Japanese premium food products, which are set to appeal to young Japanophiles and stylish customers in the district. Special features include five distinguished gourmet brands which offer award-winning Hida beef buns, Japanese gold award fried chicken, Takoyaki at the sister restaurant to a Michelin-starred restaurant, a Kobe traditional bakery's buns and Michelin Chiu Chow marinade snacks. There is also a Farmhouse of Japanese Wagyu which exclusively supplies Wagyu from Kobe, Omi and Hida, presenting a beef feast for lovers of Japanese beef.

一田有限公司於今年11月在北角匯開設超級市場，屬於一田第12間分店兼港島東首間分店。

一田超市（北角）佔地逾28,000平方呎，臨近海濱長廊，為一田首間臨海超市。新店以漁人碼頭為設計概念，塑造成日式漁市場風情，貨品以日本優質食材為主，勢將吸引區內年輕哈日族及品味一族。新店特別引入「五大星級受賞食桌」，帶來多款獲獎美食，包括飛驒牛肉包、金賞



YATA CEO Susanna Wong (centre), Ambassador and Consul-General of the Consulate-General of Japan in Hong Kong Mitsuhiro Wada (second right) and JETRO Hong Kong Director General Tomohiro Takashima (first left) officiate at the YATA Supermarket (North Point) opening ceremony  
一田百貨行政總裁黃思麗（中）連同日本駐香港總領事館大使暨總領事和田充廣（右二）及日本貿易振興機構（香港）所長高島大浩（左一）主持一田超市（北角）的開幕儀式

炸雞、米芝蓮姊妹店章魚燒、神戶百年老店麵包及米芝蓮潮州鹵水小吃。新店更設有「日本和牛Farmhouse」，獨家集合神戶、近江、飛驒三大和牛，為「和牛控」帶來牛之盛宴。

20

## Facelift for the SHKP Malls App

### More participating malls in The Point by SHKP integrated loyalty programme

### 「新地商場」App全新面貌 The Point by SHKP 商場綜合會員計劃再添參與商場



The upgraded SHKP Malls App features a more user-friendly interface  
「新地商場」App升級，界面設計更加簡潔易用

The SHKP Malls App has integrated the latest information from over 3,400 merchants in 26 SHKP malls, offering practical features about dining, parking, shopping and promotions all in one fingertip. The SHKP Malls App was recently upgraded with a more user-friendly interface to further enhance the customer experience.

The Point by SHKP integrated loyalty programme has been well received since its launch in late March 2019, with membership surpassing 500,000 to date. The number of participating malls has increased to 17, with the latest additions being Harbour North and Metropolis Plaza. Members can earn bonus points for their spending in participating malls, register their bonus points using an electronic bonus point self-registration system and redeem them for a variety of rewards and privileges across 17 malls. Members can also use the contactless hourly parking service at 15 malls for greater convenience. In addition, members now have a chance to gain more bonus points under the Happy Share 300M The Point Bonus Points activity for added shopping fun.

「新地商場」App結集26個新地商場的最新資訊，匯聚超過3,400個商舖，提供多項實用功能，涵蓋用餐、泊車、購物及推廣活動資訊，讓顧客一點盡享消費便利。「新地商場」App最近升級，界面設計更加簡潔易用，進一步提升顧客的操作體驗。

The Point by SHKP商場綜合會員計劃自2019年三月底推出以來反應熱烈，會員人數至今已超逾500,000，參與商場增至17間，最新參與商場為北角匯及新都廣場。會員可在參與商場統一賺取獎賞積分，並運用電子化自助積分管理系統登記積分，以換領集合17間商場的多元化獎賞及優惠。會員更可在多達15個商場享用免觸式時租泊車服務，方便省時。另外，會員現時更可參與「Happy Share 3億The Point積分」活動，有機會賺取更多積分，增加購物樂趣。

## The ICC Light and Music Show presents a Christmas episode

### 「ICC聲光耀維港」聖誕燈光匯演



From now till 26 December, ICC is running a Christmas episode on its facades, featuring a snowman happily decorating the Christmas tree with ribbons, presents and ornaments to prepare for the festive season. On 31 December, the ICC Light and Music Show will have a New Year's Eve countdown animation for locals and visitors to celebrate the coming of 2020.

In addition, the ICC Light and Music Show—Imaginary Journey is played three times every evening at 7:45pm, 8:00pm and 9:00pm. Spectators can view it from the P3 and P4 public terraces of IFC Mall in Central. They can also download its smartphone app to listen to the music while watching the show along the harbourfront.

由即日起至12月26日，ICC幕牆正上演聖誕燈光匯演。小雪人以綵帶、禮物及掛飾興奮地佈置聖誕樹，與大家迎接佳節。在12月31日晚，「ICC聲光耀維港」更會帶來除夕倒數環節，與市民及遊客普天同慶，開心迎接2020年。

此外，「ICC聲光耀維港」每晚演出三場「夢幻之旅」，分別於7時45分、8時正及9時正上演。遊人可於中環國際金融中心商場三樓及四樓公眾露天平台欣賞，亦可下載同名的智能手機應用程式，於維港沿岸聲光同步觀賞。

## Third SmarTone Hackathon draws young tech-savvy challengers

### 第三屆「SmarTone Hackathon」吸引創科青年一較高下

Organized by SmarTone, the third cross-industry SmarTone Hackathon concluded successfully in late October. The 24-hour coding competition attracted over 150 software developers, designers and entrepreneurs from different countries to compete under the theme of 5G and Smart City.

The teams unleashed their creativity and leveraged the latest technologies, such as the Internet of Things (IoT), artificial intelligence, virtual reality, augmented reality and cloud computing, to develop innovative prototypes for Smart Living, Smart Transportation, Smart Shopping and Smart IoT, presenting the infinite possibilities of 5G and Smart City. Following the 24-hour coding and two rounds of judging, the champion, first runner-up, second runner-up and winners of the other awards stood out from the crowd.

The winners were awarded with cash and fabulous prizes, and the champion may even have a chance to receive seed funding and become entrepreneurs. All the winning teams may receive internship opportunities in the SHKP Group or its subsidiaries, and even have a chance to further develop their creative ideas for deployment in SHKP Group projects.

由SmarTone主辦的第三屆跨業界「SmarTone Hackathon」24小時程式設計馬拉松比賽於10月底圓滿結束。比賽吸引逾150個來自不同國家的程式開發員、設計師及初創企業參加，以「5G及智慧城市」為主題，一較高下。

參賽隊伍發揮無限創意，將物聯網、人工智能、虛擬實境、擴增實境及雲端運算等最新科技，應用到智慧生活、智慧交通、智慧消費或智慧物聯



SmarTone Chief Executive Officer Anna Yip (third left) presents the prizes to the champion WeAR  
SmarTone行政總裁葉安娜(左三)頒發獎品予冠軍隊伍「WeAR」

網四個範疇的創新方案上，展現出5G網絡及智慧城市的無限潛能。經過24小時的編程及兩輪評審後，冠、亞、季軍及其他獎項得獎者脫穎而出。

勝出隊伍獲得豐富獎金及獎品，冠軍隊伍更有機會獲得創業資助，實現創業夢。所有勝出隊伍均有機會進入新地集團或其附屬公司實習，甚至進一步開發其得獎概念，應用到新地集團項目上。



## Excellent facility management and professional services win applause

設施管理表現卓越 專業服務備受讚賞

Hong Yip and Kai Shing, the Group's property management subsidiaries, provide award-winning, comprehensive, premium property management services. In the Excellence in Facility Management Award 2019 organized by the Hong Kong Institute of Facility Management, the two companies together received 66 awards for managed properties developed by the Group. Century Link residences received the highest Grand Award, while the World Trade Centre operations team took home several FM People Awards.

### Century Link – professional and caring

The Century Link team provides continuous premium property and facility management services. It received the Grand Award in the Large-Scale Residential category for its professionalism and care for residents. The Tung Chung project has a sky clubhouse where residents can enjoy the spectacular sea view and watch planes take off and land. The clubhouse restaurant offers MSG-free soup ordering, nutritious meal kits and food delivery every day. Residents can order the soup and other food, reserve clubhouse facilities, and request household cleaning and repair services on the estate's mobile app with mobile payment. Also available on the mobile app are a visitor QR code pre-registration system and an estate shuttle bus tracking system.

### World Trade Centre – professional across all categories

The World Trade Centre team achieved outstanding performance at all levels and won the FM People Awards across all categories, with gold awards in the Managerial and Officer categories, and silver awards in the Supervisory and Young Practitioner categories. The operations team values team spirit, professional facility management and the open leadership approach. Idea exchange and experience sharing are encouraged among staff from all ranks. In addition, the pursuit of innovation and continuous improvement give impetus to the daily operations, resulting in continuous service enhancement.



The Hong Yip (top) and Kai Shing (bottom) teams take home several major awards from the Excellence in Facility Management Award 2019

康業（上圖）和啟勝（下圖）團隊在「卓越設施管理獎2019」中，囊括多個大獎

集團旗下的物業管理公司康業和啟勝一直為客戶提供全面的優質物業管理服務，屢獲業界嘉許。在香港設施管理學會舉辦的「卓越設施管理獎2019」，兩間公司在管理集團轄下項目中，合共奪得66個獎項。住宅項目東環更獲頒最高榮譽「卓越大獎」，而世界貿易中心的管理團隊則榮獲多個「設施管理傑出人才獎」。

### 東環 – 專業貼心

東環團隊憑著專業貼心的服務，持續提供優質物業及設施管理服務，獲大型住宅組別的「卓越大獎」。項目位於東涌，特別設置天際會所，讓住戶可欣賞優美海景及飛機升降景色。屋苑會所餐廳每日為住客提供無味精湯水訂購服務、健康餸菜包及送餐服務。住客可使用屋苑手機應用程式，預訂湯水及美食、會所設施以至家居清潔及維修服務，並在手機應用程式付款。手機應用程式更設有二維碼訪客預先登記系統及屋苑接駁巴士追蹤系統等。

### 世界貿易中心 – 跨組別的業界專才

世界貿易中心的團隊各階層都表現突出，在「設施管理傑出人才獎」各組別均獲表揚。在經理及主任組別榮獲金獎，而在督導及青年從業員組別則獲得銀獎。管理團隊重視團隊精神，透過專業的設施管理以及開放式的領導方法，鼓勵不同職系的同事互相交流，分享經驗。此外，團隊以不斷創新、與時並進的精神為管理工作注入新動力，持續提升服務水平。